

了解機器翻譯： 重要詞彙與定義

您是否了解 MT 和 NMT 的差別？還有 RBMT 和 SMT 有何不同？這些重要的縮寫字都與機器翻譯有關，而它們各自的定義，則能讓我們深入掌握技術運作的方式。歡迎透過這份方便好用的詞彙表，深入了解箇中涵義。

機器翻譯 (MT)

在沒有人工干預的情形下，
將來源資料自動翻譯為另一種語言

機器翻譯譯後編修 (MTPE)

使用機器翻譯技術產生翻譯，接著對所產生的翻譯進行人工審閱，
以提升翻譯品質

規則架構式機器翻譯 (RBMT)

使用人工開發的規則或按照字典內容來執行翻譯的機器翻譯系統；
這些系統是以字彙為架構。

統計式機器翻譯 (SMT) 引擎

這類機器翻譯引擎會使用高等統計學方法和來自網路的龐大資料，
以此翻譯不斷增加的內容；這些引擎是以詞彙為架構

混合式機器翻譯引擎

使用多個機器翻譯系統的機器翻譯，
通常是結合統計式機器翻譯和規則架構式機器翻譯兩種系統

神經機器翻譯 (NMT)

神經機器翻譯會發揮人工智慧 (AI) 的威力並使用神經網路來產生翻譯，
可以更準確地擷取句子的意義和處理細節

翻譯記憶庫 (TM)

儲存過往翻譯的資料庫，可供公司使用，
以減少新內容所需的翻譯工作量

電腦輔助翻譯 (CAT)

使用軟體來協助人類譯者進行翻譯工作

翻譯記憶庫工具 (TM 工具)

一種 CAT，使用存有先前翻譯內容的資料庫

想進一步了解？
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)